

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

20 DÉCEMBRE 1944.

20 DECEMBER 1944.

PROPOSITION DE LOI

d'Amnistie des condamnations prononcées pour abandon de poste, défaut d'occultation et pour infraction au régime fiscal du tabac.

WETSVOORSTEL

houdende Amnestie van de veroordeelingen, uitgesproken wegens het verlaten van ambt, het nalaten van de lichtdemping en wegens overtreding van het fiscaal tabaksregime.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Si une loi d'amnistie générale peut paraître inopportune tant que la paix n'est pas revenue, il est des condamnations qui ne doivent pas subsister plus longtemps. Il s'agit :

Indien een algemeene amnestiewet ongelegen voorkomt zoolang de vrede niet teruggekeerd is, toch zijn er veroordeelingen welke niet langer moeten behouden blijven. Het geldt :

1° Des condamnations prononcées sous l'occupation allemande pour « abandon de poste » ;

1° Veroordeelingen, onder de Duitsche bezetting, wegens « het verlaten van ambt », uitgesproken.

2° de celles prononcées pour défaut d'occultation ;

2° Veroordeelingen wegens het nalaten van lichtdemping.

3° enfin, des condamnations correctionnelles pour infraction aux arrêtés pris pendant la guerre et portant à deux et à trois francs la taxe à acquitter par plant de tabac.

3° Ten slotte correctioneele veroordeelingen wegens inbreuken op de besluiten onder den oorlog genomen waarbij de taxe voor elke tabaksplant op twee en drie frank werd gebracht.

Au début de la guerre, beaucoup de fonctionnaires, de magistrats et d'officiers ministériels ont cru devoir quitter le pays ou abandonner leurs fonctions, soit pour suivre le Gouvernement, soit pour se soustraire aux ordres de l'ennemi.

In het begin van den oorlog, hebben veel ambtenaars, magistraten en ministerieele officiers gemeend het land of hun ambt te moeten verlaten, om hetzij de Regeering te volgen, hetzij zich te onttrekken aan de bevelen van den vijand.

Dans la suite, la plupart ont été poursuivis et condamnés par les Cours et tribunaux.

Nadien werden de meesten vervolgd en veroordeeld door de Hoven en rechtbanken.

Nous ne discutons pas le principe de l'application de la loi. Mais du seul fait que ces décisions plaisaient à l'ennemi et ses collaborateurs, il y a lieu d'amnistier. Beaucoup de ces personnes d'ailleurs ont perdu leurs fonctions pendant l'occupation et il serait injuste de laisser subsister plus longtemps les peines prononcées.

Wij betwisten het beginsel van de toepassing van de wet niet. Maar het feit alleen dat deze veroordeelingen in de gunst stonden van den vijand en van zijn collaborateurs, pleit voor amnestie. Veel van deze personen hebben trouwens hun betrekking verloren onder de bezetting, en het ware onrechtvaardig de straffen welke uitgesproken te laten voortbestaan.

G.

En vertu de la loi belge, beaucoup de peines ont été prononcées pour défaut d'occultation. Il faut remarquer qu'il existait une législation allemande sur la matière. Or, à défaut de convention contraire entre gouvernements réguliers, il est de règle de droit international, que quand il existe sur le même objet une loi du pays occupant et une du pays occupé, c'est la première qui est d'application.

On assista pendant la guerre à cette situation bizarre que l'occupant condamnait lui-même ceux qu'ils trouvaient en défaut et que la justice belge faisait de même avec les délinquants qu'elle poursuivait.

Il est d'ailleurs certain que l'occultation favorisait surtout les desseins allemands.

La taxe au plant de tabac fut élevée à deux puis à trois francs par plant sous l'occupation. Ceux qui ne déclarèrent pas leurs plants furent surtout des consommateurs et, dans la plupart des cas, des gens modestes qui, pour leurs besoins personnels, plantaient au maximum 150 plants.

Il en est, en assez grand nombre, qui furent condamnés à des peines correctionnelles.

A noter que ces amnisties s'imposent, nonobstant toute loi ou tout arrêté abrogeant les dispositions prises sous l'occupation. Il s'agit d'éviter toute équivoque, notamment pour l'application éventuelle de la loi sur le sursis.

Krachtens de Belgische wet, werden veel straffen uitgesproken wegens het nalaten van de lichtdemping. Men bemerkt dat er een Duitse wetgeving terzake bestond. Welnu, behoudens strijdige overeenkomst tusschen regelmatige regeeringen, komt het met het internationaal recht overeen dat wanneer op hetzelfde voorwerp een wet van het bezettend land en een wet van het bezette land bestaan, de eerstvernoemde van toepassing is.

Wij stonden onder de bezetting voor den zonderlingen toestand dat de bezetter zelf diegenen veroordeelde, welke hij in gebreke vond en dat het Belgisch gerecht hetzelfde deed met de overtreders welke het vervolgde.

Trouwens is het duidelijk dat de lichtdemping hoofdzakelijk in het voordeel van de Duitschers was.

De taxe op elke tabaksplant werd onder de bezetting op twee en daarna op drie frank per plant gebracht. Zij die geen aangifte deden van hun planten, waren vooral verbruikers, en in de meeste gevallen kleine lieden die, voor hun persoonlijk verbruik, ten hoogste 150 planten hadden opgedaan.

Een vrij groot aantal onder hen werden correctioneel veroordeeld.

Deze amnestiën zijn noodig, zelfs wanneer een wet of een besluit de onder den oorlog genomen wetsbepalingen te niet doet. Elk misverstand dient vermeden, in het bijzonder wanneer het gaat over de gebeurlijke toepassing van de wet op het uitstel.

U. LEGROS.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Les condamnations prononcées pendant l'occupation allemande du royaume pour abandon de poste, défaut d'occultation et infraction aux loi et arrêtés imposant aux tabaciculteurs de déclarer leurs plantations sont amnistiées.

ART. 2.

Les amendes payées restent acquises au Trésor. Celles qui restent dues ne sont pas récupérables.

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

Amnestie wordt verleend, voor de onder de Duitse bezetting van het Rijk uitgesproken veroordeelingen, wegens het verlaten van ambt, het nalaten van de lichtdemping en de inbreuken op de wetten en besluiten waarbij aan de tabaksplanters de aangifte van hun teelt was opgelegd.

ART. 2.

De reeds betaalde boeten blijven aan de Schatkist verworven. Die welke verschuldigd blijven, zijn niet invorderbaar.

U. LEGROS.